

义乌 投资创业指南

(英汉对照)

王 珍 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

2016年浙江省社科联社科普及课题成果

【项目编号: 16ZC12 项目名称: 义乌投资创业指南(英汉对照)】

浙江省教育厅2015年度高校国内访问工程师校企合作项目成果

【项目编号: 129 项目名称: 跨境电子商务顾客忠诚度培育机制研究】

2012年浙江省优势专业“国际经济与贸易”建设项目成果之一

义乌 投资创业指南

(英汉对照)

王 珍 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

义乌投资创业指南:英汉对照/王珍编著. —武汉:武汉大学出版社,
2016.5

ISBN 978-7-307-17841-0

I. 义… II. 王… III. 义乌市—概况—英、汉 IV. K925.54

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 102814 号

责任编辑:张欣 责任校对:周丁玲 版式设计:大春文化

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:chs22@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:虎彩印艺股份有限公司

开本:720×1000 1/16 印张:10.75 字数:207千字

版次:2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

ISBN 978-7-307-17841-0 定价:39.00元

版权所有,不得翻印;凡购我社的图书,如有质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。



王珍，女，1980年4月出生，
辽宁昌图人。义乌工商职业技术
学院外语外贸分院讲师，硕士研
究生。研究方向：语言教学、跨
境电子商务。

前 言

义乌位于浙江省中部,是目前全球最大的小商品集散中心,被联合国、世界银行等国际权威机构确定为世界第一大市场。义乌国际商贸城被国家旅游局授予中国首个AAAA级购物旅游区荣誉称号。“小商品海洋,购物者天堂”已成为义乌的代名词。

义乌是一座商机无限的商贸城市,也是一座移民城市。义乌实有人口已突破200多万,其中本市人口74万,外来人口达到143.3万。年出入境外商近50万人次,1.4万多名境外客商常驻义乌开展商贸活动。因此,以中英文两种语言来介绍义乌投资创业环境,为正在及拟来义乌投资创业的中外商业人士提供参考信息具有重要意义。

基于此,编者从义乌概况、义乌市场发展历史、义乌市场导航、义乌投资环境、义乌会展概况、外籍人士生活指南和义乌周边县市产业概况七个方面对义乌的经济和产业结构等进行了详细介绍。书籍正文由中文版和英文版两部分构成,对中外商业人士的信息需求稍作区分。

本书在编写过程中得到许多同行的支持和帮助,在此表示衷心的感谢。此外,由于编者水平有限和时间的限制,书中难免出现纰漏和不妥之处,还望广大读者批评指正。

目 录

上 篇

第一章 义乌简介	(1)
一、义乌县名的由来	(1)
二、自然地理	(2)
三、人口构成	(2)
四、义乌商业文化溯源——鸡毛换糖	(3)
第二章 市场发展概况	(4)
一、义乌市场发展的五个阶段	(4)
二、义乌经济现状与特点	(6)
三、电子商务发展现状	(7)
第三章 市场导航	(9)
一、国际商贸城	(9)
二、篁园服装市场	(12)
三、国际生产资料市场	(13)
四、浙中木材市场	(16)
五、收藏品市场	(17)
六、模具城	(17)
七、国际家居城	(17)
八、物资市场	(18)
九、家电市场	(18)
十、通信市场	(19)
十一、联托运市场	(19)
十二、义乌汽车城	(19)
十三、二手车交易市场	(20)

十四、特色专业街	(20)
十五、农贸城	(22)
十六、出版物交易中心	(23)
十七、房地产交易市场	(24)
十八、蔬菜市场	(24)
十九、要素市场	(25)
 第四章 投资环境	(28)
一、配套设施	(28)
二、服务部门和机构	(28)
三、义乌投资优惠政策	(30)
四、工业园区简介	(31)
五、特色产业	(37)
六、交通物流	(43)
 第五章 会展指南	(46)
一、义乌会展业概况	(46)
二、义乌现代会展业发展历程	(47)
三、展馆介绍	(48)
四、重要展会介绍	(50)
 第六章 外籍人士生活指南	(57)
一、生活篇	(57)
二、宗教篇	(59)
三、教育篇	(61)
四、文化篇	(61)
 第七章 周边县市产业概况	(64)
一、永康市	(64)
二、兰溪市	(64)
三、东阳市	(65)

四、浦江县	(65)
五、诸暨市	(66)
六、磐安县	(67)
七、武义县	(67)

下
篇

Chapter One The Brief Introduction of Yiwu	(68)
Chapter Two The General Introduction of Yiwu Market	(72)
Chapter Three The Market Guidance	(77)
Chapter Four Investment Environment in Yiwu	(105)
Chapter Five Exhibition Guidance	(133)
Chapter Six Living References for Foreigners	(145)
Chapter Seven Industrial Structure of the Cities surrounding Yiwu	(156)
附录	(158)
参考文献	(160)

第一章 义乌简介

一、义乌县名的由来

义乌是一个以鸟命名的地方。

相传在秦时，在距东海西 150 公里的于越境内，有一片肥沃的土地，这里风调雨顺，五谷丰登。老百姓本来应该丰衣足食，安居乐业的生活，但是由于当地财主的残酷剥削，许多农民都失去了土地和家园，或成为农奴，或流浪成为乞丐，生活在水深火热之中。

有一对颜姓的父子，父亲名叫颜凤，儿子名叫颜乌。两人从山东避乱南下。最初他们时给一户财主家打工，但后来财主见颜凤又老又病，不能劳动，已经没什么油水可榨，便把他们父子俩赶出了家门。颜乌和他的父亲只好行乞为生。

由于经常食不果腹，父子俩常常饿得头昏眼花，特别是年迈的父亲，已经是重病在身了。好在颜乌是个孝子，服侍父亲十分周到。

有一次，颜乌在行乞途中发现了一个小岩石洞，洞内面积不大，但冬暖夏凉。颜乌喜出望外，他把岩石洞收拾了一下，搬来几块干净的大石块，大的当床，小的当凳子。从此以后，父子俩就在洞内安身下来。

转眼就是夏天，岩石洞内的蚊子渐渐多了起来，如何让病重的父亲不受蚊子侵扰睡得安稳，聪明孝顺的颜乌自有办法。每天傍晚，颜乌总是先将父亲背到洞外乘凉，然后他自己回到洞里，赤身裸体躺下，那些又大又狠的蚊子嗡嗡地围住颜乌狂轰滥炸。过了个把时辰，等蚊子饱食后都心满意足地撤退了，颜乌才起身把老父亲背回洞中睡觉。有时候父亲忍不住问：“儿啊，你脸上怎么这么多的红疙瘩？”颜乌总是笑着说：“爹，您眼睛不好使，我脸上红润着呢！”

天长地久，颜乌的孝顺行为感动了栖在岩洞口的一窝乌鸦，这些乌鸦见了蚊子就吃，后来洞中的蚊子竟没了。颜乌有时要饭回来，也会省下一点食物来喂给乌鸦吃。父子俩和乌鸦竟成了好邻居。

一日天刚蒙蒙亮，乌鸦突然被一阵痛哭声惊醒，原来颜乌的父亲死了，颜乌抱

着父亲的遗体在洞门口哭得死去活来。乌鸦也被那凄惨的哭声所感染,难过得“哇!哇!哇!”地哭叫起来。后来,有几只乌鸦相继离巢,朝不同的方向飞去。

过了几个时辰,奇迹出现了,只见成千上万只乌鸦朝颜乌父子飞来,每只乌鸦的颈上都围着白色的丧圈。乌鸦在颜乌父子的头顶上转了几圈后,又向西北方向飞去,它们从1公里外的黄土地上衔来泥块,堆放到颜乌父亲的身上。这些乌鸦你一块泥,我一块泥,忙忙碌碌地来回飞着,很快,乌鸦的嘴喙受伤了,泥块上都染上了点点滴滴的乌鸦血。

到傍晚时分,乌鸦筑起了一座高高大大的坟墓。

后来孝子颜乌死后,乌鸦又在其父坟墓旁衔土葬之。人们在这里建起了祠堂,称为孝子祠。为了纪念那些筑坟受伤的正义的乌鸦,人们把这一带地方叫做乌伤。秦始皇平定江南后,这里建县名乌伤,公元624年,改称义乌。

二、自然地理

义乌位于金衢盆地东部,东经119度49分至120度17分,北纬29度02分13"至29度33分40",浙江省地理中心处。东邻东阳,南界永康、武义,西连金华、兰溪,北接诸暨、浦江。义乌距省会杭州百余公里。义乌市东、南、北三面群山环抱,南北长58.15公里,东西宽44.41公里,境内有中低山、丘陵、岗地、平原,以丘陵为主,土壤类型多样。南部的大寒尖,海拔925.6米,为全市最高峰,东北部的大山海拔906.6米,西部的鹅毛尖海拔840.7米,这三座山成三足鼎立之势耸立在市域边界。北部大陈江边的瓦窑头,海拔41.9米,为全市最低点。中部为义乌江、大陈江、洪巡溪冲积而成的河谷平原。

义乌属亚热带季风气候,温和湿润,四季分明,年平均气温在17℃左右,平均气温以七月份最高,为29.3℃,一月份最低,为4.2℃。年平均无霜期为243天左右。年平均降水量为1100~1600毫米。

三、人口构成

义乌是一座以贸易、流通为城市经济主业的商贸型城市。随着市场化、工业化、城市化、国际化的不断推进,小商品研发、制造业不断升级,为外省份及周边地区提供了大量的劳动就业岗位,吸引了大量的外来建设者涌入。

2013年末,全市户籍人口759902人,流动人口1331745人,常住人口75.99万。来自外省的1170898人,占87.92%,其中10万人以上的有江西、贵州、河南、

安徽4个省,10万人以下一万人以上的有湖南、湖北、云南、四川、重庆、福建、广西、江苏、陕西、广东、山东11个省市。52个少数民族的98787人暂住义乌,占流动人口总数的7.41%。常驻外商1.3万。他们以务工经商为主。

四、义乌商业文化溯源——鸡毛换糖

鸡毛换糖中的糖指的是义乌的红糖。红糖是义乌具有悠久历史和深厚文化的底蕴的特色产品。义乌的种蔗制糖历史已经由400多年。据(康熙)《义乌县志》记载,顺治年间,佛堂燕里村人贾惟承首先从温州引进种蔗制糖的方法,燕里村是义乌“甜蜜事业”的发源地。20世纪20年代,糖蔗产区以义亭、佛堂为主。30年代开始逐渐扩大,遍及全县。种蔗制糖的最兴盛时期是民国35年(1946年),种植面积达6万余亩,居全省首位,成为省重点产糖区。每年冬至前后,大批的甘蔗成熟了,到处是糖蔗,村村镇镇的空气中弥漫着浓浓的糖香。义乌红糖色泽嫩黄而略带青色,质地松软,散似细沙,纯洁无渣,甘甜味鲜,清香可口。同时含铁量较高,人体需要的锰、锌等微量元素的含量也较多。此外还有胡萝卜素、核黄素和盐酸等成分。能舒筋活血、驱寒祛湿、暖胃强身诸多功效。

在清朝乾隆时期,义乌人就以红糖制成姜糖,换取鸡毛等形式,摇着拨浪鼓走四方闯市场,从事鸡毛换糖的人俗称“敲糖佬”、“货郎担”。换取的鸡毛有用的就做成鸡毛掸子,没用的鸡毛作为肥料,这就是鸡毛换糖的开始。随后红糖文化开始了演绎,交换的商品不只包括鸡毛,慢慢地增加了其他的小商品。这就是义乌商业的起源。图1-1为“鸡毛换糖”的场景。



图1-1 “鸡毛换糖”

第二章 市场发展概况

一、义乌市场发展的五个阶段

鸡毛换糖生意经历几百年的历史沧桑之后,其商业活动增添了新的内容。早时换糖人外出所带货物一般只是本地所产的红糖,及用红糖加工的各种糖粒糖块,换取鸡毛;将所交换来的上好的羽毛加工后出售,余下的用来做肥料。随着时间的推移,他们的糖担里逐渐增加了针线、发夹、手帕、头巾之类的货物,改变了单一的鸡毛换糖经营方式,增售日用小商品,并逐渐以此为主业。到 20 世纪七八十年代,换糖人应时而变、与时俱进,开始转变经营策略。

20 世纪 70 年代后期,一些换糖人专做长途贩运生意,逐渐也由此形成了一支小商品采购大军。同时,其中部分心灵手巧之人开始自己摸索加工一些小商品,在集市上售与外出换糖人及消费者,于是,一个自发的小商品市场悄然形成。

1. 第一代——马路市场阶段

义乌小商品市场最早起源于 20 世纪 60 年代末的廿三里。1974 年春节前后,县城稠城镇县前街湖清门也兴起了小商品市场。在特殊年代,在政府明令禁止、取缔,但是半合法的“敲糖换鸡毛”又需要市场存在的矛盾冲突之中,拎个提篮叫卖、批零兼营的季节性市场悄然孕育。1982 年 3 月 26 日上午,就稠城市场整顿问题,县政府再次召开由一名副职主持的县长办公会。这就是义乌小商品市场开放前夕著名的“第二次县长办公会议”。图 2-1 为当时的县长会议记录。一共经历了三次县长会议之后,1982 年 9 月,义乌县政府正式开放稠城镇小百货市场,当时投资 9000 元,为铺设水泥板的露天市场,摊位 700 个。当年小商品市场成交额为 392 万元。1983 年湖清门市场摊位数增加 1050 个,成交额 1444 万元。1984 年,这个市场的成交额达 2321 万元,商品主要销往义乌周边县市。党的十二大期间,他们在县工商局的直接领导和有关部门的配合下,对湖清门小百货市场进行整顿后的,秩序井然,面貌一新。市场被正式认可之后,发展的速度超出了任何人的意料。

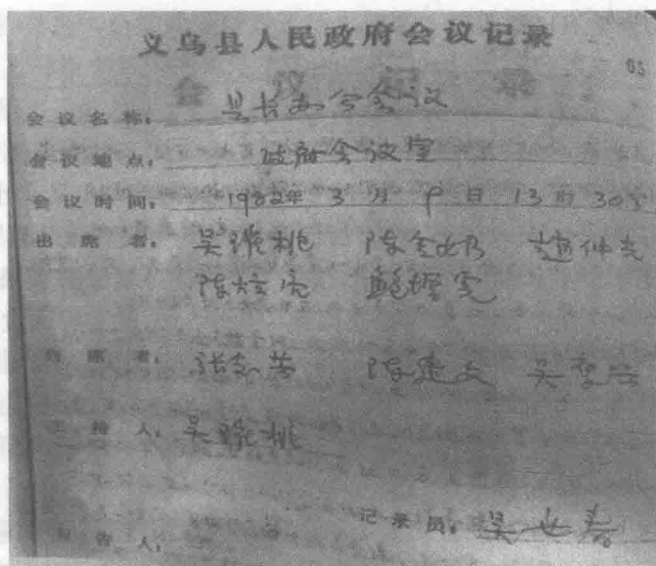


图 2-1 珍贵的县长会议记录

2. 第二代——棚架集贸市场阶段

在当代中国经济奇迹中,曾经一而再,再而三地发生过“凹地效应”。当时的义乌小商品市场也是这样的一块凹地。义乌太祖殿畈的第二代市场开张后,近两千个摊位迅速摆开,每天前来交易的超过万人,其中六成以上为外地人,申请进场者络绎不绝。随着义乌第二代小商品市场的兴起,经商农民纷纷来到义乌。1984年,义乌县委县政府提出“兴商建县”的方针,放宽企业审批政策,简化登记手续。义乌全县掀起经商办厂的热潮,年底个体户就突破1万户,达14259户,小商品市场成交额2321万元。据统计,1986年,义乌市场的成交额突破1亿元,辐射范围从周边县市延伸到省内外。“凹地效应”的形成,使市场的发展完全超出了人们的预计。刚开业不久的第二代市场马上又显得太小了,市场的再度扩建,已呼之欲出。

3. 第三代——棚架市场阶段

中国小商品城第三代市场于1985年11月动工兴建,场址选在城中路(当时叫环城路)以东、前大路与标准件厂之间地块,总投资440万元,1986年竣工开业,设有固定摊位4096个,占地44000平方米,市场内建有综合商业服务及工商、税务、邮电、金融等管理服务大楼。其后经过多次扩建至1990年底,中国小商品城第三代建设已形成占地面积5.7万平方米,设有固定摊位8503个,临时摊位1500多个的全国最大的小商品专业批发市场。1991年小商品市场成交额达10.33亿元,首次突破10亿元大关。这时,小商品市场的地位和作用开始被越来越多的人所认

识,很多义乌人自觉不自觉地参与市场。

4. 第四代——大型室内柜台式市场阶段

第四代中国小商品城市场于1991年动工兴建,1992年投入使用,共有摊位7100个。3月在国家工商局首次公布的全国十大市场名单中,义乌小商品市场名列榜首。8月,义乌小商品市场更名为“浙江省义乌市中国小商品城”。1993年义乌小商品市场走上了股份制的发展路子,创立中国小商品城股份有限公司(商城集团前身)。1994年6月4日,中国小商品城第四代市场二期工程通过交工验收,至此小商品城建筑面积扩大到22.8万平方米,摊位数增至23000个。1995年中国小商品城成交额达到152亿元。

5. 第五代——国际商贸城阶段

进入21世纪,义乌小商品市场走上了国际化的发展道路,为顺应国际化发展需求规划建设了第五代的专业市场——中国义乌国际商贸城。国际商贸城的建设秉承“科学的规划、一流的设计、现代化的建筑”的理念,致力引领传统集散型市场向现代化国际市场飞跃。一期工程建筑面积34万平方米,工程投资7亿元,分为主体市场、生产直销中心、商品采购中心、仓储中心、餐饮中心五大经营区,共有商位7000余个,从业人员50000多人,汇集了国内外250余家生产企业、220余家商品采购和8600余户经营户,是我国最大的饰品、工艺、玩具、花类集散中心。

中国义乌国际商贸城是一个集现代化、国际化、信息化于一体的商品交易市场。自开业以来,一是实现了由传统贸易向以商品展示、洽谈、接单和电子商务为主的现代化经营方式的转变,被国内外客商誉为“永不落幕的博览会”;二是实现了国际贸易超过国内贸易的转变,每天客商达4万人次,外商达5000人次,商品外贸出口率达60%以上,90%以上商位承接外贸业务,商品销往140多个国家和地区;三是实现了市场硬件的智能化,整个市场人流、物流、信息流畅通,场内安装电梯、自动扶梯37座,汽车可直上二、三、四层,整个市场安装了13000多个宽带网络接口,每个商位都可上网交易和查阅信息。

二、义乌经济现状与特点

2012年3月,义乌成为全国首个由国务院批准的县级市综合配套改革试验区。义乌试点的主要创新内容包括加快确立“市场采购”新型贸易方式、创新电子商务发展管理模式、建设全国性物流节点城市和综合交通运输体系、加快构建现代金融服务体系、争取设立义乌综合保税区、发展配送业务等。成为国家国际贸易综

合改革试点后,义乌市经济建设取得了更大更快的进展。

2014年,义乌市全年生产总值达到968.6亿元,同比增长9.5%,增速高于全国、全省和金华市平均水平。全年实现工业总产值1795.1亿元,增长8.5%。“五水共治”投资18.16亿元,同比增长33.5%。

2015年上半年全市实现地区生产总值471.3亿元,比去年同期增长9.5%,2015年以来,义乌经济发展结构更加优化,第三产业增加值比重稳步提高。1~6月,第三产业增加值为297.7亿元,增长11.7%,高出GDP增速2.2个百分点。

此外,随着“互联网+”蓬勃发展,以互联网、云计算、大数据为代表的新一代信息技术服务业增长抢眼,1~5月,互联网和相关服务业中的信息传输、软件和信息技术服务业营业收入增长200%。

1~6月,全市实现工业总产值811.2亿元。进出口总额156.1亿美元,增长43.5%,分别高于全国和全省平均水平50.1个和46个百分点。

义乌个体私营经济发达,主要分布在服装、针织、工艺品、拉链、玩具、印刷等行业。

三、电子商务发展现状

根据阿里巴巴研究中心统计,截至2013年6月30日,注册地在义乌的淘宝卖家(含天猫)账户达到10万个,远超义乌国际商贸城的商户数量,成为义乌最大的商人群体。

除阿里巴巴平台上的网上之外,据义乌电商办统计,截至2013年6月30日,环球资源网收费会员592家,占全国总量的3%,中国制造网收费会员487家,占全国总量的2.3%,敦煌网注册卖家1.4万家,占全国总量的1.4%,eBay注册5.3万家,占全国总量的3.3%。

在电子商务交易额方面,2012年全年,义乌淘宝卖家共实现了174亿元的销售额。在全国的县级区域中,义乌的淘宝销售额位居第一位;网络消费方面,义乌以2012年全年在淘宝消费34亿元的数字,在全国县级地区中也位居第一。

义乌电子商务的发展带动义乌电子商务服务业的崛起,在义乌,电子商务服务业在不同领域、不同层面的扩展与协同,展现了一个新兴产业集群蓬勃崛起的兴旺景象。以物流为例,距义乌物流办统计,截至2013年上半年,义乌共有以公路为主的物流企业700多家,各类快递企业134家。庞大的物流体系,长三角地区最低廉的发货费用,为快速发展的义乌电子商务提供了坚实的基础。电子商务产业园、培训机构的涌现和快速创新,也为义乌电子商务服务业的发展增色不少。

义乌的电子商务作为新的生产力,不断融入传统商贸经济,从而推动义乌专业市场实现升级,并进而推动义乌县域电子商务经济体发展。

在电子商务大潮冲击下,以义乌国际商贸城为代表的义乌传统批发市场的各种商业元素在互联网作用下重新构建,重新定义价值,形成服务商、网商、商贸城、线上商贸城、产业带等多渠道共生共赢的新生态,从一个市场的转型到县域电子商务经济体的浮现。义乌电子商务超越了县域电子商务的范围,已经成为传统批发市场向电子商务转型、区域经济向网络经济转型的一个新典范。

义乌市政府致力于优化电子商务发展环境,建设全国网商集聚中心。一是加快推进国际电子商务园区、快递物流园区、义乌小商品国内物流中心项目等重点项目建设。加快建设市、镇街两级电子商务园区,鼓励企业创办电子商务园区、专业楼宇和开展创业村建设。二是加强与知名平台的第三方支付等企业的合作,发展行业电子商务平台,培育电子商务衍生服务企业,积极开展电子商务招商引资,引导电子商务企业在义乌市集聚发展。三是加快推动电子商务30万从业人员培训,推动传统市场和制造企业电子商务武装。四是鼓励电子商务企业做大做强,培育一批电子商务标杆企业和领军人物,发挥先进示范带动作用。

2014年11月19日,国务院总理李克强造访义乌市青岩刘村,对义乌的电子商务发展给予了充分的肯定,青岩刘村被誉为“中国网店第一村”。

义乌对发展跨境电商持积极态度。来自义乌官方资料显示,今年上半年义乌跨境快递日均出货量20万票,外贸网购交易额33亿元,同比增长83%。其中,e邮宝、中国邮政小包日均出货量1万余票和9900余票,分别同比增长128%和500%以上;eBay、速卖通出货也增长140%以上。

如今,义乌网商、电商及相关产业链发展势头强劲。其中eBay年交易额超10万美元的大卖家3000家,占全国总量的25%;亚马逊、敦煌网分别在义乌设立采购中心,全球网货中心。此外,上百家快递物流企业,在设立分公司和办事处。基于小商品市场采购,目前义乌跨境电子商务量很大,但单件金额还不高。

2012年10月21日,义乌购正式上线。“义乌购”域名为其汉语拼音“yiwugou”,网址www.yiwugou.com。“义乌购”前身为“小商品城网”,定位于义乌小商品市场官方网站,旨在打造一个将中国小商品城7万实体商铺与网上商铺一一对应的网上中国小商品城。在家点鼠标、敲键盘就可以买到义乌国际商贸城任一间商位的商品——经历两个多月试运行后,更名为“义乌购”后的小商品市场新官网昨天正式上线。今后,义乌市场内的实体商户可上网开设网上商铺,“义乌购”也将依靠自身优势,打造由7万家商铺组成的超级网上市场。

第三章 市场导航

一、国际商贸城

1. 国际商贸城一区市场

中国义乌国际商贸城一区市场于2001年10月奠基,2002年10月22日正式投入营运,市场占地420亩,建筑面积34万平方米,总投资7亿元,分为主体市场、生产企业直销中心、商品采购中心、仓储中心、餐饮中心五大经营区,共有商位10000余个,经营户10500余户。一楼经营花类、玩具;二楼经营饰品;三楼经营工艺礼品;四楼开办了中小生产企业直销中心、台商馆,东铺房为外贸企业采购服务中心。

中国义乌国际商贸城一区市场是浙江省旅游局指定的购物旅游定点单位,被省工商局授予全省首个“五星级市场”称号。图3-1为中国义乌国际商贸城一区示意图。

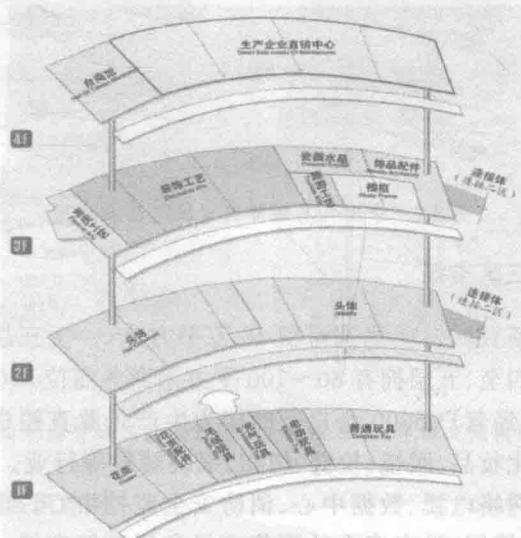


图 3-1 中国义乌国际商贸城一区